

Act

Chapter 19

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῷ εἶναι ἐν Κορίνθῳ, Παῦλον,
ሆነ -ደግሞ- -በ- -ለ- -ያ- አጽሎስ ነው -በ- ቆሮንቶስ ጳውሎስ
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0625](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2882](#) [G3972](#)

διελθόντα τὰ ἀνωτερικὰ μέρη, ἐλθεῖν εἰς Ἔφεσον, καὶ εὐρεῖν τινὰ
ያልፋል -ያ- ከፍ-ያለ ክፍል መጣ -ወደ- ኤፌሶን -እና- አገኘ አንድ-ነገር
[G1330](#) [G3588](#) [G0510](#) [G3313](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2181](#) [G2532](#) [G2147](#) [G5100](#)

μαθητάς,
ደቀ-መዛሙርት
[G3101](#)

አጽሎስም በቆሮንቶስ ሳለ ጳውሎስ በላይኛው አገር አልፎ ወደ ኤፌሶን መጣ፡

2 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, Εἰ Πνεῦμα Ἅγιον ἐλάβετε, πιστεύσαντες? οἱ
አለ -ደግሞ- -ወደ- እነርሱን -ቢ- መንፈስ ቅዱስ ወሰደ አመነ -ያ-
[G3004](#) [G5037](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1487](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2983](#) [G4100](#) [G3588](#)

δὲ πρὸς αὐτόν, Ἄλλ' οὐδ' εἰ Πνεῦμα Ἅγιον ἔστιν, ἠκούσαμεν.
-ደግሞ- -ወደ- እርሱን -ነገር-ግን- -ወይም-አይደለም- -ቢ- መንፈስ ቅዱስ ነው ስማ
[G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3761](#) [G1487](#) [G4151](#) [G0040](#) [G1510](#) [G0191](#)

አንዳንድ ደቀ መዛሙርትንም አገኘ። ባመናችሁ ጊዜ መንፈስ ቅዱስን ተቀበላችሁን? አላቸው። እነርሱም። አልተቀበልንም መንፈስ ቅዱስ እንዳለ ስንኳ አልሰማንም አሉት።

3 εἶπέν τε, Εἰς τί οὖν ἐβαπτίσθητε? οἱ δὲ εἶπαν, Εἰς τὸ
አለ -ደግሞ- -ወደ- ምን -ስለዚህ- አጠመቀ -ያ- -ደግሞ- አሉ -ወደ- -ያ-
[G3004](#) [G5037](#) [G1519](#) [G5101](#) [G3767](#) [G0907](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1519](#) [G3588](#)

Ἰωάννου βάπτισμα.
የሐንስ ጥምቀት
[G2491](#) [G0908](#)

እንኪያ በምን ተጠመቃችሁ? አላቸው። እነርሱም። በየሐንስ ጥምቀት አሉት።

4 εἶπεν δὲ Παῦλος, Ἰωάννης ἐβάπτισεν βάπτισμα μετανοίας, τῷ λαῷ λέγων,
አለ -ደግሞ- ጳውሎስ የሐንስ አጠመቀ ጥምቀት -የ-ንስሐ -ለ- ሕዝብ እያለ
[G3004](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2491](#) [G0907](#) [G0908](#) [G3341](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#)

εἰς τὸν ἐρχόμενον μετ' αὐτόν, ἵνα πιστεύσωσιν, τοῦτ' ἔστιν, εἰς τὸν
-ወደ- -ያ- መጣ -ከ-ጋር- እርሱን -ዘንድ- አመነ ይህ ነው -ወደ- -ያ-
[G1519](#) [G3588](#) [G2064](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3778](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#)

Ἰησοῦν.

አየሱስ
[G2424](#)

ጳውሎስም። የሐንስ ከአርሱ በኋላ በሚመጣው በአየሱስ ክርስቶስ ያምኑ ዘንድ ለሕዝብ እየተናገረ በንስሐ ጥምቀት አጠመቀ አላቸው።

5 ἀκούσαντες δὲ, ἐβαπτίσθησαν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
ሰማ -ደግሞ- አጠመቀ -ወደ- -ያ- ስም -የ- ጌታ አየሱስ
[G0191](#) [G1161](#) [G0907](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

ይህንም በሰሙ ጊዜ በጌታ በአየሱስ ስም ተጠመቁ፤

6 καὶ ἐπιθέντος αὐτοῖς τοῦ Παύλου [τὰς] χεῖρας, ἦλθε τὸ Πνεῦμα τὸ
-እና- አዖረ ለእርሱ -የ- ጳውሎስ -ያ- እጅ መጣ -ያ- መንፈስ -ያ-
[G2532](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)

Ἅγιον ἐπ’ αὐτούς; ἐλάλουν τε γλώσσαις καὶ ἐπροφήτευσον.
ቅዱስ -በ-ላይ- እርሱን ተናገረ -ደግሞ- ምላስ -እና- ትንቢት-ተናገረ
[G0040](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2980](#) [G5037](#) [G1100](#) [G2532](#) [G4395](#)

ጳውሎስም እጅን በጫነባቸው ጊዜ መንፈስ ቅዱስ ወረደባቸው በልሳኖችም ተናገሩ፤ ትንቢትም ተናገሩ።

7 ἦσαν δὲ οἱ πάντες ἄνδρες ὡσεὶ δώδεκα.
ነበሩ -ደግሞ- -ያ- ሁሉ ሰው -እንደ- አሥራ-ሁለት
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3956](#) [G0435](#) [G5616](#) [G1427](#)

ሰዎቻቸው ሁሉ አሥራ ሁለት ያህሉ ነበሩ።

8 Εἰσελθὼν δὲ εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐπαρρησιάζετο, ἐπὶ μῆνας τρεῖς,
ገባ -ደግሞ- -ወደ- -ያ- ምክራብ በድፍረት-ተናገረ -በ-ላይ- ወር ሦስት
[G1525](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3955](#) [G1909](#) [G3376](#) [G5140](#)

διαλεγόμενος, καὶ πείθων [τὰ] περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ.
ተወያዩ -እና- ተረዳ -ያ- -ስለ- -የ- መንግሥት -የ- አምላክ
[G1256](#) [G2532](#) [G3982](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

ወደ ምክራብም ገብቶ ስለ አግዚአብሔር መንግሥት እየተነጋገረና እያስረዳቸው ሦስት ወር ያህል በግልጥ ይናገር ነበር።

9 ὡς δὲ τινες ἐσκληρύνοντο καὶ ἠπείθουν, κακολογοῦντες τὴν Ὅδον,
-እንደ- -ደግሞ- አንድ-ነገር ደነደነ -እና- ያልታዘዘ ተሳደበ -ያ- መንገድ
[G5613](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4645](#) [G2532](#) [G0544](#) [G2551](#) [G3588](#) [G3598](#)

ἐνώπιον τοῦ πλήθους, ἀποστὰς ἀπ’ αὐτῶν, ἀφώρισεν, τοὺς μαθητάς, καθ’
-በ-ፊት- -የ- ሕዝብ ሄደ -ከ- -የ-እርሱ ለየ -ያ- ደቀ-መዛሙርት -በ-ላይ-
[G1799](#) [G3588](#) [G4128](#) [G0868](#) [G0575](#) [G0846](#) [G0873](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2596](#)

ἡμέραν διαλεγόμενος ἐν τῇ σχολῇ Τυράννου.
ቀን ተወያዩ -በ- -ለ- ችሎት -የ-ጢራኖስ
[G2250](#) [G1256](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4981](#) [G5181](#)

አንዳንዶች ግን እልክቶች ሆነው በሕዝብ ፊት መንገዱን እየሰደቡ ባላመኑ ጊዜ፤ ከእርሱ ርቆ ደቀ መዛሙርትን ለየ፤ ጢራኖስም በሚሉት በትምህርት ቤት ዕለት ዕለት ይነጋገር ነበር።

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ ἔτη δύο, ὥστε πάντα τοὺς κατοικοῦντας τὴν
ይህ -ደግሞ- ሆነ -በ-ላይ- ዓመት ሁለት -ስለዚህ- ሁሉ -ያ- ኖረ -ያ-
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G2094](#) [G1417](#) [G5620](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#) [G3588](#)

Ἀσίαν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, Ἰουδαίου τε καὶ Ἑλλήνας.
አስያ ሰማ -ያ- ቃል -የ- ጌታ አይሁድ -ደግሞ- -እና- ግሪኮች
[G0773](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#)

በአስያም የኖሩት ሁሉ አይሁድም የግሪክ ሰዎችም የጌታን ቃል እስኪሰሙ ድረስ ሁለት ዓመት ያህል እንዲህ ሆነ።

11 Δυνάμεις τε οὐ τὰς τυχούσας, ὁ Θεὸς ἐποίει διὰ τῶν
ኃይል -ደግሞ- አይደለም -ያ- ለማግኘት -ያ- አምላክ አደረገ -በ-ምክንያት- -የ-
[G1411](#) [G5037](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5177](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4160](#) [G1223](#) [G3588](#)

χειρῶν Παύλου,
እጅ ጳውሎስ
[G5495](#) [G3972](#)

አግዚአብሔርም በጳውሎስ እጅ የሚያስገርም ተአምራት ያደርግ ነበር፤ ስለዚህም ከአካሉ ጨርቅ ወይም ልብስ ወደ ድውዮች ይወስዱ ነበር።

12 ὥστε καὶ ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας ἀποφέρεσθαι ἀπὸ τοῦ χρωτὸς αὐτοῦ
 -ἵλλη- -እ- -π-α-ε- -β- ታመመ ወሳዳት -ከ- -የ- ቆዳ -የ-እርሱ
[G5620](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0770](#) [G0667](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5559](#) [G0846](#)

σουδάρια ἢ σιμικίνθια, καὶ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ’ αὐτῶν τὰς νόσους, τὰ
 ἄσθῆ -ወይም- ሄርቅ -እ- ለመፈታት -ከ- -የ-እርሱ -የ- በሽታ -የ-
[G4676](#) [G2228](#) [G4612](#) [G2532](#) [G0525](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3554](#) [G3588](#)

τε πνεύματα τὰ πονηρὰ ἐκπορεύεσθαι.
 -ደግሞ- መንፈስ -የ- ክፉ ወጣ
[G5037](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1607](#)

ደጭቸውም ይለቃቸው ነበር ክፉዎች መናፍሳትም ይወጡ ነበር።

13 Ἐπεχείρησαν δὲ τινες καὶ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων, ἔξορκιστῶν,
 ሞክረ -ደግሞ- አንድ-ነገር -እ- -የ- ይዘራል አይሁድ አጋንንት-አውጪ
[G2021](#) [G1161](#) [G5100](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4022](#) [G2453](#) [G1845](#)

ὀνομάζειν ἐπὶ τοὺς ἔχοντας τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ, τὸ ὄνομα τοῦ
 ἰησοῦ -π-α-ε- -የ- አለው -የ- መንፈስ -የ- ክፉ -የ- ስም -የ-
[G3687](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#)

Κυρίου Ἰησοῦ, λέγοντες, Ὁρκίζω ὑμᾶς, τὸν Ἰησοῦν, ὃν Παῦλος κηρύσσει.
 ንታ አየሱስ አያሉ አምላላው አናንተን -የ- አየሱስ የ- ጳውሎስ ስበክ
[G2962](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3726](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3739](#) [G3972](#) [G2784](#)

አጋንንትንም እያወጡ ይዘሩ ከነበሩት አይሁድ አንዳንዶች። ጳውሎስ በሚሰብከው በአየሱስ እናምላችኋለን እያሉ ክፉዎች መናፍሳት ባሉባቸው ላይ የንታን የአየሱስን ስም ይጠሩባቸው ዘንድ ሞክሩ።

14 ἦσαν δὲ τινος Σκευᾶ, Ἰουδαίου ἀρχιερέως, ἑπτὰ υἱοὶ, τοῦτο ποιοῦντες.
 ነገሩ -ደግሞ- አንድ-ነገር ስቁዋ አይሁድ ሊቃ-ነህናት ሰባት ልጅ ይህ አደረገ
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4630](#) [G2453](#) [G0749](#) [G2033](#) [G5207](#) [G3778](#) [G4160](#)

የነህናትም አለቃ ለሆነ አስቁዋ ለሚሉት ለአንድ አይሁዳዊ ይህን ያደረጉ ሰባት ልጆች ነበሩት።

15 ἀποκριθὲν δὲ, τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπεν αὐτοῖς Τὸν, [μὲν] Ἰησοῦν
 መልሶ -ደግሞ- -የ- መንፈስ -የ- ክፉ አለ ለእርሱ -የ- -ሲሆን- አየሱስ
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2424](#)

γινώσκω, καὶ τὸν Παῦλον ἐπίσταμαι; ὑμεῖς δὲ, τίνες ἐστέ;
 አወቀ -እ- -የ- ጳውሎስ ተረዳ አናንተ -ደግሞ- ምን ናችሁ
[G1097](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1987](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1510](#)

ክፉው መንፈስ ግን መልሶ። አየሱስን አወቀዋለሁ ጳውሎስንም አወቀዋለሁ፤ እናንተ ሳይን ስትገቡ? አላችሁ።

16 καὶ ἐφαλόμενος ὁ ἄνθρωπος ἐπ’ αὐτούς, ἐν ᾧ ἦν τὸ πνεῦμα
 -እ- ስሎ -የ- ሰው -በ-ላይ- እርሱን -በ- የ- ነበር -የ- መንፈስ
[G2532](#) [G2177](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4151](#)

τὸ πονηρὸν, κατακυριεύσας ἀμφοτέρων, ἴσχυσεν κατ’ αὐτῶν, ὥστε γυμνοῦς
 -የ- ክፉ ገዛ ሁለቱም ይችላል -በ-ላይ- -የ-እርሱ -ἵλλη- ሰርቃ
[G3588](#) [G4190](#) [G2634](#) [G0297](#) [G2480](#) [G2596](#) [G0846](#) [G5620](#) [G1131](#)

καὶ τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου.
 -እ- ቆሰለ ለማምለጥ -ከ- -የ- ቤት -የ-
[G2532](#) [G5135](#) [G1628](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1565](#)

ክፉው መንፈስም ያለበት ሰው ዘላለባቸው ቆሰለውም ከዚያ ቤት ሰርቃቸውን እስኪሸሹ ድረስ በረታባቸው አሸነፋቸውም።

17 τοῦτο δὲ ἐγένετο γνωστὸν πᾶσιν Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν. τοῖς
 βυ -ደግሞ- ሆነ ዘመድ ሁሉ አይሁድ -ደግሞ- -አና- ግሪኮች -ለ-
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1110](#) [G3956](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G3588](#)

κατοικοῦσιν τὴν Ἔφεσον, καὶ ἐπέπεσεν φόβος ἐπὶ πάντας αὐτούς, καὶ
 ἦλ -ያ- ኤፌሶን -አና- ወደቀ-ለይ ፍርሃት -በ-ለይ- ሁሉ አርሶን -አና-
[G2730](#) [G3588](#) [G2181](#) [G2532](#) [G1968](#) [G5401](#) [G1909](#) [G3956](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐμεγαλύνετο τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
 አሰረዘመ -ያ- ስም -የ- ጌታ አየሱስ
[G3170](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

ይህም በኤፌሶን በሚፍሩት ሁሉ በአይሁድና በግሪክ ሰዎች ዘንድ የታወቀ ሆነ፤ በሁለቱም ላይ ፍርሃት ወደቀባቸው፤ የጌታም የአየሱስ ስም ተከበረ፤

18 πολλοί τε τῶν πεπιστευκότων ἤρχοντο, ἔξομολογούμενοι καὶ ἀναγγέλλοντες
 ብዙ -ደግሞ- -የ- አመነ መጣ አመሰገነ -አና- ያውጃል
[G4183](#) [G5037](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2064](#) [G1843](#) [G2532](#) [G0312](#)

τὰς πράξεις αὐτῶν.
 -ያ- ተግባር -የ-አርሶ-
[G3588](#) [G4234](#) [G0846](#)

እምነውም ከነበሩት እጅግ ሰዎች ያደረጉትን እየተናዘዙና እየተናገሩ ይመጡ ነበር።

19 ἱκανοὶ δὲ τῶν τὰ περίεργα πραξάντων, συνενέγκαντες τὰς βίβλους,
 የሚገባ -ደግሞ- -የ- -ያ- ጥንቆለ ሰበሰበ ይሻለዋል -ያ- መጽሐፍ
[G2425](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4021](#) [G4238](#) [G4851](#) [G3588](#) [G0976](#)

κατέκαιον ἐνώπιον πάντων. καὶ συνεψήφισαν τὰς τιμὰς αὐτῶν, καὶ εὔρον
 አቃጠለ -በ-ፊት- ሁሉ -አና- ቆጠሩ ስራ ሞጋ -የ-አርሶ- -አና- አገኙ
[G2618](#) [G1799](#) [G3956](#) [G2532](#) [G4860](#) [G3588](#) [G5092](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2147](#)

ἀργυρίου μυριάδας πέντε.
 ብር ብዙ-ሺ አምስት
[G0694](#) [G3461](#) [G4002](#)

ከአስማተኞችም ብዙዎቹ መጽሐፋቸውን ሰብስበው በሰው ሁሉ ፊት አቃጠሉት፤ ሞጋውም ቢታሰብ አምሳ ሺህ ብር ሆኖ ተገኘ።

20 Οὕτως κατὰ κράτος τοῦ Κυρίου ὁ λόγος ἠὔξανεν καὶ ἴσχυεν.
 እንዲሁ -በ-ለይ- ኃይል -የ- ጌታ -ያ- ቃል ያድጋል -አና- ይችላል
[G3779](#) [G2596](#) [G2904](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0837](#) [G2532](#) [G2480](#)

እንዲህም የጌታ ቃል በኃይል ያድግ ያሸንፍ ነበር።

21 Ὡς δὲ ἐπληρώθη ταῦτα, ἔθετο ὁ Παῦλος ἐν τῷ πνεύματι,
 -አንድ- -ደግሞ- ፈጸመ አዘዘ አደረገ -ያ- ሰው ጸውሎስ -በ- -ለ- መንፈስ
[G5613](#) [G1161](#) [G4137](#) [G3778](#) [G5087](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#)

διελθὼν τὴν Μακεδονίαν καὶ Ἀχαΐαν, πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰπὼν,
 ያልፋል -ያ- መቄዶንያ -አና- አካይያ ሄደ -ወደ- አየሩሳሌም አለ
[G1330](#) [G3588](#) [G3109](#) [G2532](#) [G0882](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2414](#) [G3004](#)

ὅτι Μετὰ τὸ γενέσθαι με ἐκεῖ, δεῖ με καὶ Ἱώμην ἰδεῖν.
 ምክንያቱም -ከ-ጋር- -ያ- ሆነ እኔን አዚያ ያስፈልጋል እኔን -አና- ሮም አየ
[G3754](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1563](#) [G1163](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4516](#) [G3708](#)

ይህም በተፈጸመ ጊዜ ጸውሎስ። ወደዚያ ደርሾ ሮሜን ደግሞ አይ ዘንድ ይገባኛል ብሎ በመቄዶንያና በአካይያ አልፎ ወደ አየሩሳሌም እንዲሄድ በመንፈስ አሰበ።

22 ἀποστείλας δὲ εἰς τὴν Μακεδονίαν, δύο τῶν διακονούντων αὐτῷ,
 ἅη -ደግሞ- -ወደ- -ያ- መቄዶንያ ሁለት -የ- አገለገለ ለእርሱ
[G0649](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3109](#) [G1417](#) [G3588](#) [G1247](#) [G0846](#)

Τιμόθεον καὶ Ἔραστον, αὐτὸς ἐπέσχευεν χρόνον εἰς τὴν Ἀσίαν.
 ጠጥቴዎስ -እና- ኤርስጦስ እርሱ ተመልከት ጊዜ -ወደ- -ያ- እስያ
[G5095](#) [G2532](#) [G2037](#) [G0846](#) [G1907](#) [G5550](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0773](#)

ከሚያገለግሉትም ሁለቱን ጠጥቴዎስንና ኤርስጦንን ወደ መቄዶንያ ልኮ ራሱ በእስያ ጥቂት ቀን ቆየ።

23 Ἐγένετο δὲ, κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον, τάραχος οὐκ ὀλίγος περὶ τῆς
 ሆἱ -ደግሞ- -በ-ላይ- -ያ- ጊዜ ያንን ረብሻ አይደለም ጥቂት -ስለ- -የ-
[G1096](#) [G1161](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1565](#) [G5017](#) [G3756](#) [G3641](#) [G4012](#) [G3588](#)

Ἄδοῦ.
 መንገድ
[G3598](#)

በዚያም ጊዜ ስለዚህ መንገድ ብዙ ሁከት ሆነ።

24 Δημήτριος γάρ τις ὀνόματι, ἀργυροκόπος, ποιῶν ναοὺς ἀργυροῦς
 ዲሜጥሪስ -ምክንያቱም- አንድ-ነገር ስም ብር-ሠሪ አደረገ ቤተ-መቅደስ ብር
[G1216](#) [G1063](#) [G5100](#) [G3686](#) [G0695](#) [G4160](#) [G3485](#) [G0693](#)

Ἀρτέμιδος, παρείχετο τοῖς τεχνίταις οὐκ ὀλίγην ἐργασίαν;
 -የ-አርጤምስ አስናከለ -ለ- ባለ-ሙያ አይደለም ጥቂት ጥረት
[G0735](#) [G3930](#) [G3588](#) [G5079](#) [G3756](#) [G3641](#) [G2039](#)

ብር ሠሪ የሆነ ዲሜጥሪስ የሚሉት አንድ ሰው የአርጤምስን ቤተ መቅደስ ምስሎች በብር እየሠራ ለአንጥረኞች እጅግ ትርፍ ያገኘ ነበርና፤

25 οὓς συναθροίσας, καὶ τοὺς περὶ τὰ τοιαῦτα ἐργάτας, εἶπεν, Ἄνδρες,
 የ- ተሰባስቡ -እና- -ያ- -ስለ- -ያ- እንዲህ-ያለ ሠራተኞች አለ ሰው ሰው
[G3739](#) [G4867](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5108](#) [G2040](#) [G3004](#) [G0435](#)

ἐπίστασθε ὅτι ἐκ ταύτης τῆς ἐργασίας ἢ εὐπορία ἡμῖν ἔστιν.
 ተረዳ ምክንያቱም -ከ- -የ-ይህ -የ- ጥረት -ያ- ብልጽግና ለእኛ ነው
[G1987](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2039](#) [G3588](#) [G2142](#) [G1473](#) [G1510](#)

እነዚህንም ይህንም የሚመስለውን ሥራ የሠሩትን ሰብስቦ እንዲህ አላቸው። ሰዎች ሆይ፣ ትርፍችን በዚህ ሥራ እንደ ሆነ ታውቃላችሁ።

26 καὶ θεωρεῖτε καὶ ἀκούετε ὅτι οὐ μόνον Ἐφέσου, ἀλλὰ σχεδὸν
 -እና- ተመለከተ -እና- ሰማ ምክንያቱም አይደለም ብቻ ኤፌሶን -ነገር-ግን- ሊያደርስ
[G2532](#) [G2334](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3440](#) [G2181](#) [G0235](#) [G4975](#)

πάσης τῆς Ἀσίας, ὃ Παῦλος, οὗτος πείσας, μετέστησεν ἱκανὸν ὄχλον, λέγων
 ሁሉ -የ- እስያ -ያ- ጳውሎስ ይህ ተረዳ ተወገደ የሚገባ ሕዝብ እያለ
[G3956](#) [G3588](#) [G0773](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3778](#) [G3982](#) [G3179](#) [G2425](#) [G3793](#) [G3004](#)

ὅτι οὐκ εἰσὶν θεοὶ, οἱ διὰ χειρῶν γινόμενοι.
 ምክንያቱም አይደለም ናቸው አምላክ -ያ- -በ-ምክንያት- እጅ ሆነ
[G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1223](#) [G5495](#) [G1096](#)

ይህም ጳውሎስ። በእጅ የተሠሩቱ አማልክት አይደሉም ብሎ፣ በኤፌሶን ብቻ ሳይሆን ከጥቂት ክፍል በቀር በእስያ ሁሉ ብዙ ሕዝብ እንደ አሰረዳና እንደ አሳተ አይታችኋል ሰምታችሁማል።

27 οὐ μόνον δὲ τοῦτο κινδυνεύει ἡμῖν, τὸ μέρος εἰς ἀπελεγμὸν ἐλθεῖν,
 አይደለም ብቻ -ደግሞ- ይህ ተጣሉ ለእኛ -ያ- ክፍል -ወደ- ጎቀኑ መጣ
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2793](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3313](#) [G1519](#) [G0557](#) [G2064](#)

ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς μεγάλης θεᾶς Ἄρτεμιδος ἱερὸν, εἰς οὐθὲν
 -ነገር-ጎን- -እና- -ያ- -የ- ታላቅ አማልክት -የ-አርጤምስ ቤተ-መቅደስ -ወደ- ምንም
[G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2299](#) [G0735](#) [G2411](#) [G1519](#) [G3762](#)

λογισθῆναι, μέλλειν τε καὶ καθαιρεῖσθαι τῆς μεγαλειότητος αὐτῆς, ἢν
 ተቆጠረ ሊሆን-ነው -ደግሞ- -እና- ለማውረድ -የ- ግርማ -የ-አርሷ የ-
[G3049](#) [G3195](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2507](#) [G3588](#) [G3168](#) [G0846](#) [G3739](#)

ὅλη ἢ Ἄσία καὶ ἢ οἰκουμένη σέβεται.
 መሉ -ያ- እስያ -እና- -ያ- ዓለም ስገደ
[G3650](#) [G3588](#) [G0773](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3625](#) [G4576](#)

ሥራችንም እንዲኖር ብቻ አይደለም፣ እስያ ሁሉ ዓለሙም የሚያመልካት የታላቁኑ አምላክ የአርጤምስ መቅደስ ምናምን ሆኖ እንዲቆጠር እንጂ፣ ታላቅነትንም ደግሞ እንዳይሻር ያስፈራል።

28 Ἀκούσαντες δὲ, καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ, ἔκραζον λέγοντες, Μεγάλη
 ሰማ -ደግሞ- -እና- ሆነ የሞላ -በ-ቁጣ- ጮኻ እያሉ ታላቅ
[G0191](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1096](#) [G4134](#) [G2372](#) [G2896](#) [G3004](#) [G3173](#)

ἢ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
 -ያ- -የ-አርጤምስ -የ-ኤፌሶን
[G3588](#) [G0735](#) [G2180](#)

ይህንም በሰሙ ጊዜ ቀጣ ሞላባቸው። የኤፌሶን አርጤምስ ታላቅ ናት እያሉም ጮኻ።

29 καὶ ἐπλήσθη ἢ πόλις τῆς συγχύσεως; ὠρμησάν τε ὁμοθυμαδὸν εἰς
 -እና- ሞላ -ያ- ከተማ -የ- -በ-ግራ-መጋባት- ርጠ -ደግሞ- በአንድ-ልብ -ወደ-
[G2532](#) [G4130](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G4799](#) [G3729](#) [G5037](#) [G3661](#) [G1519](#)

τὸ θέατρον, συναρπάσαντες Γάϊον καὶ Ἄρίσταρχον, Μακεδόνας, συνεκδήμους
 -ያ- ቲያትር ያዘው ጋይዮስ -እና- አሪስጥሬኮስ መቁደንዎ ተጓዥ-ጓደኛ
[G3588](#) [G2302](#) [G4884](#) [G1050](#) [G2532](#) [G0708](#) [G3110](#) [G4898](#)

Παύλου.
 ጳውሎስ
[G3972](#)

ከተማውም በሙሉው ተደባለቀ፣ የመቁደንም ሰዎች የጳውሎስን ጓደኞች ጋይዮስንና አሪስጥሬኮስን ከእነርሱ ጋር ነጥቀው በአንድ ልብ ሆነው ወደ ጨዋታ ስፍራ ርጡ።

30 Παύλου δὲ, βουλομένου εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον; οὐκ εἶων αὐτὸν
 ጳውሎስ -ደግሞ- ፈለገ ገባ -ወደ- -ያ- ሕዝብ አይደለም ተው-ብሎ እርሱን
[G3972](#) [G1161](#) [G1014](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1218](#) [G3756](#) [G1439](#) [G0846](#)

οἱ μαθηταί,
 -ያ- ደቀ-መዛሙርት
[G3588](#) [G3101](#)

ጳውሎስም ወደ ሕዝቡ ይገባ ዘንድ በፈቀደ ጊዜ ደቀ መዛሙርት ከለከሉት።

31 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἀσιαρχῶν, ὄντες αὐτῷ φίλοι, πέμψαντες πρὸς αὐτὸν,
 አንድ-ነገር -ደግሞ- -እና- -የ- እስያ-ሹም ነው ለእርሱ ወዳጅ ላከ -ወደ- እርሱን
[G5100](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0775](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5384](#) [G3992](#) [G4314](#) [G0846](#)

παρεκάλουν μὴ δοῦναι ἑαυτὸν εἰς τὸ θέατρον.
 አጽናኖ አይ- ሰጠ ራሱን -ወደ- -ያ- ቲያትር
[G3870](#) [G3361](#) [G1325](#) [G1438](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2302](#)

ከእስያም አለቆች ወዳጆች የሆኑት አንዳንዶች ደግሞ ወደ እርሱ ልከው ወደ ጨዋታ ስፍራ ራሱን እንዳይሰጥ ለመነት።

32 ἄλλοι μὲν οὖν ἄλλο τι ἔκραζον; ἦν γὰρ ἡ ἐκκλησία
 ሌላ -ሲሆን- -ሰላሁ- ሌላ አንድ-ነገር ጮኻ ነበር -ምክንያቱም- -ያ- ቤተ-ክርስቲያን
[G0243](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0243](#) [G5100](#) [G2896](#) [G1510](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1577](#)

συγκεχυμένη, καὶ οἱ πλείους οὐκ ἤδειςαν τίνος ἔνεκα συνελήλυθεισαν.
 ገራ-ገባው -እና- -ያ- ይልቅ አይደለም ያውቃል ምን -ሰለ- ተሰበሰበ
[G4797](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4119](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G1752](#) [G4905](#)

ወዲያና ወዲህም እያሉ ይጮኹ ነበር፤ በጉባኤው ድብልቆች ሆኖ የሚበልጡት ስንኳ ስለ ምን እንደተሰበሰቡ አለውቁም ነበርና።

33 ἐκ δὲ τοῦ ὄχλου συνεβίβασαν Ἀλέξανδρον, προβαλόντων αὐτὸν τῶν
 -ከ- -ደግሞ- -የ- ሕዝብ ያረጋግጣል አስክንድሮስ ቀድመው-ነገሩ አርሶን -የ-
[G1537](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4822](#) [G0223](#) [G4261](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων. ὁ δὲ Ἀλέξανδρος, κατασεισας τὴν χεῖρα, ἤθελεν ἀπολογεῖσθαι
 አይሁድ -የ- -ደግሞ- አስክንድሮስ ምልክት-አደረገ -የ- አጅ ፈለገ ተሟገቱ
[G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0223](#) [G2678](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2309](#) [G0626](#)

τῷ δῆμῳ.
 -ለ- ሕዝብ
[G3588](#) [G1218](#)

አይሁድም ሲያቀርቡት፣ አስክንድሮስን ከሕዝቡ መካከል ወደ ፊት ገፉት፤ አስክንድሮስም በእጁ ጠቅሶ በሕዝብ ፊት እንዲምዋገትላቸው ወደደ።

34 ἐπιγινόντες δὲ ὅτι Ἰουδαῖός ἐστιν, φωνὴ ἐγένετο μία ἐκ πάντων,
 አወቀ -ደግሞ- ምክንያቱም አይሁድ ነው ድምፅ ሆነ አንድ -ከ- ሁሉ
[G1921](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2453](#) [G1510](#) [G5456](#) [G1096](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3956](#)

ὡς ἐπὶ ὥρας δύο κραζόντων, Μεγάλῃ ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
 -እንደ- -በ-ላይ- ሰዓት ሁለት ጮኻ ታላቅ -የ- -የ-አርጤምስ -የ-ኤፌሶን
[G5613](#) [G1909](#) [G5610](#) [G1417](#) [G2896](#) [G3173](#) [G3588](#) [G0735](#) [G2180](#)

አይሁዳዊ ግን እንደ ሆነ ባወቁ ጊዜ፣ ሁሉ በአንድ ድምፅ። የኤፌሶን አርጤምስ ታላቅ ናት እያሉ ሁለት ሰዓት ያህል ጮኹ።

35 καταστείλας δὲ ὁ γραμματεὺς τὸν ὄχλον, φησί, Ἄνδρες, Ἐφεῖσιοι, τίς
 አረጋጋ -ደግሞ- -የ- ጸሐፍት -የ- ሕዝብ አለ ሰው -የ-ኤፌሶን ምን
[G2687](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5346](#) [G0435](#) [G2180](#) [G5101](#)

γὰρ ἐστὶν ἀνθρώπων ὃς οὐ γινώσκει τὴν Ἐφεσίων πόλιν
 -ምክንያቱም- ነው ሰው ሰው የ- አይደለም አወቀ -የ- -የ-ኤፌሶን ከተማ
[G1063](#) [G1510](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2180](#) [G4172](#)

νεωκόρον οἷσαν τῆς μεγάλης Ἀρτέμιδος, καὶ τοῦ διοπετοῦς?
 ጠባቂ-ቤተ-መቅደስ ነው -የ- ታላቅ -የ-አርጤምስ -እና- -የ- ከሰማይ-የወደቀ
[G3511](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3173](#) [G0735](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1356](#)

የከተማዬቱም ጸሐፊ ሕዝቡን ጸጥ አሰኝቶ እንዲህ አለ። የኤፌሶን ሰዎች ሆይ፣ የኤፌሶን ከተማ ለታላቁ አርጤምስ ከሰማይም ለወረደው ጣዖትዎ የመቅደስ ጠባቂ መሆንዎን የማያውቅ ሰው ማን ነው?

36 ἀναντιρρήτων οὖν ὄντων τούτων, δέον ἐστὶν ὑμᾶς κατεσταλμένους
 የማይካድ -ሰላሁ- ሲሆኑ -የ-እነዚህ ያስፈልጋል ነው እናንተን አረጋጋ
[G0368](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3778](#) [G1163](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2687](#)

ὑπάρχειν, καὶ μηδὲν προπετεὲς πράσσειν.
 ንብረት -እና- ለማንም ችኩል ሰበሰበ
[G5225](#) [G2532](#) [G3367](#) [G4312](#) [G4238](#)

ይህንም የሚከደው ከሌለ፣ ጸጥ እንድትሉና አንዳች በችኩላ እንዳታደርጉ ይገባል።

37 ἡγάγετε γὰρ τοὺς ἄνδρας τούτους, οὐτε ἱεροσύλους οὐτε
 ተመራ -ምክንያቱም- -ያ- ሰው እዚህን -ወይም- ቤተ-መቅደስ-ዘራፊ -ወይም-
[G0071](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3778](#) [G3777](#) [G2417](#) [G3777](#)

βλασφημοῦντας τὴν θεὸν ἡμῶν.
 ተሳደበ -ያ- አምላክ -የ-እኛ
[G0987](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

| የመቅደስን ዕቃ ያልሰረቁ አምላካችንንም ያልሰደቡ እነዚህን ሰዎች አምጥታችኋቸዋል።

38 εἰ μὲν οὖν Δημήτριος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τεχνῖται ἔχουσι, πρὸς
 -ቢ- -ሲሆን- -ስለዚህ- ዲሜትሪስ -እና- -ያ- -ከ-ጋር- ለእርሱ ገለ-መያ አለው -ወይ-
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1216](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G5079](#) [G2192](#) [G4314](#)

τινα λόγον, ἀγοραῖοι ἄγονται, καὶ ἀνθύπατοί εἰσιν; ἔγκαλείτωσαν ἀλλήλοις.
 አንድ-ነገር ቃል ገበያ ተመራ -እና- ገዥ ናቸው ይክሰሱ እርስ-በርስ
[G5100](#) [G3056](#) [G0060](#) [G0071](#) [G2532](#) [G0446](#) [G1510](#) [G1458](#) [G0240](#)

| ዲሜትሪስና ከእርሱ ጋር ያሉት አንጥረኞች ግን በሰው ላይ ነገር እንዳላቸው፣ የመጋቢያ ቀንና አገረ ገዢዎች አሉ፤ እርስ በርሳቸው ይምጥቱ።

39 εἰ δέ τι περαιτέρω ἐπιζητεῖτε, ἐν τῇ ἐννόμῳ ἐκκλησίᾳ
 -ቢ- -ደግሞ- አንድ-ነገር ማዶ ፈለገ -በ- -ለ- ሕጋዊ ቤተ-ክርስቲያን
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4008](#) [G1934](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1772](#) [G1577](#)

ἐπιλυθήσεται.
 አስረዳ
[G1956](#)

| ስለ ሌላ ነገር እንደ ሆነ ግን እንዳች ብትፈልጉ፣ በተደነገገው ጉባኤ ይፈታል።

40 καὶ γὰρ κινδυνεύομεν ἔγκαλεῖσθαι στάσεως περὶ τῆς σήμερον, μηδενὸς
 -እና- -ምክንያቱም- ተጣሉ ይክሰሱ ዐመፅ -ስለ- -የ- ዛሬ ለማንም
[G2532](#) [G1063](#) [G2793](#) [G1458](#) [G4714](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4594](#) [G3367](#)

αἰτίου ὑπάρχοντος περὶ, οὗ οὐ δυνησόμεθα ἀποδοῦναι λόγον περὶ τῆς
 ተጠያቂ ንብረት -ስለ- የ- አይደለም ይችላል ከፈለ ጋር ቃል -ስለ- -የ-
[G0159](#) [G5225](#) [G4012](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0591](#) [G3056](#) [G4012](#) [G3588](#)

συστροφῆς ταύτης.
 ሕዝብ-ሰበሰበ -የ-ይህ
[G4963](#) [G3778](#)

| ዛሬ ስለ ተደረገው። ሁከት ነው ሲሉ እንዳይክሰሩ ያስፈራል፤ ስለዚህም ስብሰባ ምላሽ መስጠት አንችልም፣ ምክንያት የለም።

41 καὶ ταῦτα εἰπὼν, ἀπέλυσεν τὴν ἐκκλησίαν.
 -እና- እነዚህ አለ ፈታ -ያ- ቤተ-ክርስቲያን
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1577](#)

| ይህንም ብሎ ጉባኤውን ፈታው።